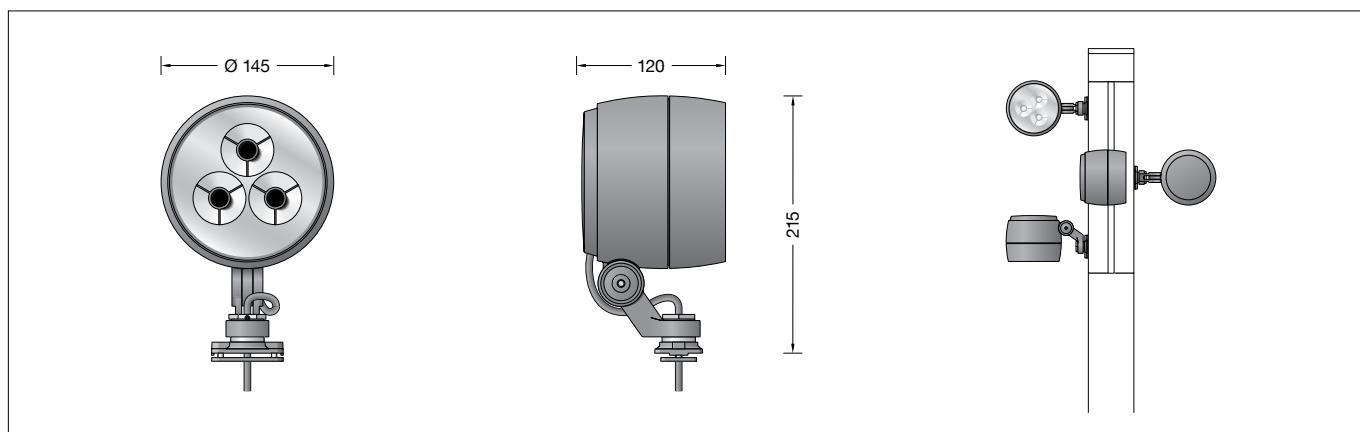


BEGA**84 660**

Leistungsscheinwerfer
Performance floodlight
Projecteur puissant

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Leistungsscheinwerfer für die Montage an BEGA Profilmaste mit Profinnute.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Silber
Sicherheitsglas klar
Silikondichtung
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
Raster innenliegend
aus Kunststoff
Drehbereich des Scheinwerfers 350°
Schwenkbereich -30°/+140°
Anschlussleitung X05BQ-F 5 G 1 mm²
Leitungslänge 1 m
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 196-250 V
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK07
Schutz gegen mechanische
Schläge < 2 Joule
⚡ – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 2,2 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) E

Lichttechnik

Fokussierte Lichtstärkeverteilung mit minimalem Streulichtanteil.
Halbstreuwinkel 5°

Instructions for use**Application**

Performance floodlight for installation on BEGA profile poles with profile groove.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or silver
Clear safety glass
Silicone gasket
Reflector surface made of pure aluminium
Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
Inside louvre made of polyamide
Rotation range of floodlight 350°
Swivel range -30°/+140°
Connecting cable X05BQ-F 5 G 1 mm²
Cable length 1 m
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 196-250 V
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK07
Protection against mechanical impacts < 2 joule
⚡ – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 2.2 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) E

Lighting technology

Focused light distribution with minimal diffuse light percentage.
Half beam angle 5°

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Projecteurs puissants pour l'installation sur les mâts profilés BEGA avec rainure.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou argent
Verre de sécurité clair
Joint silicone
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Lentille optique en silicone
BEGA Hybrid Optics®
Grille de défilement intérieure en matière synthétique
Projecteur orientable sur 350°
Inclinaison -30°/+140°
Câble de raccordement X05BQ-F 5 G 1 mm²
Longueur de câble 1 m
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 196-250 V
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK07
Protection contre les chocs mécaniques < 2 joules
⚡ – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 2,2 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E

Technique d'éclairage

Répartition lumineuse concentrée et part de lumière diffuse minime.
Angle de diffusion à demi-intensité 5°

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

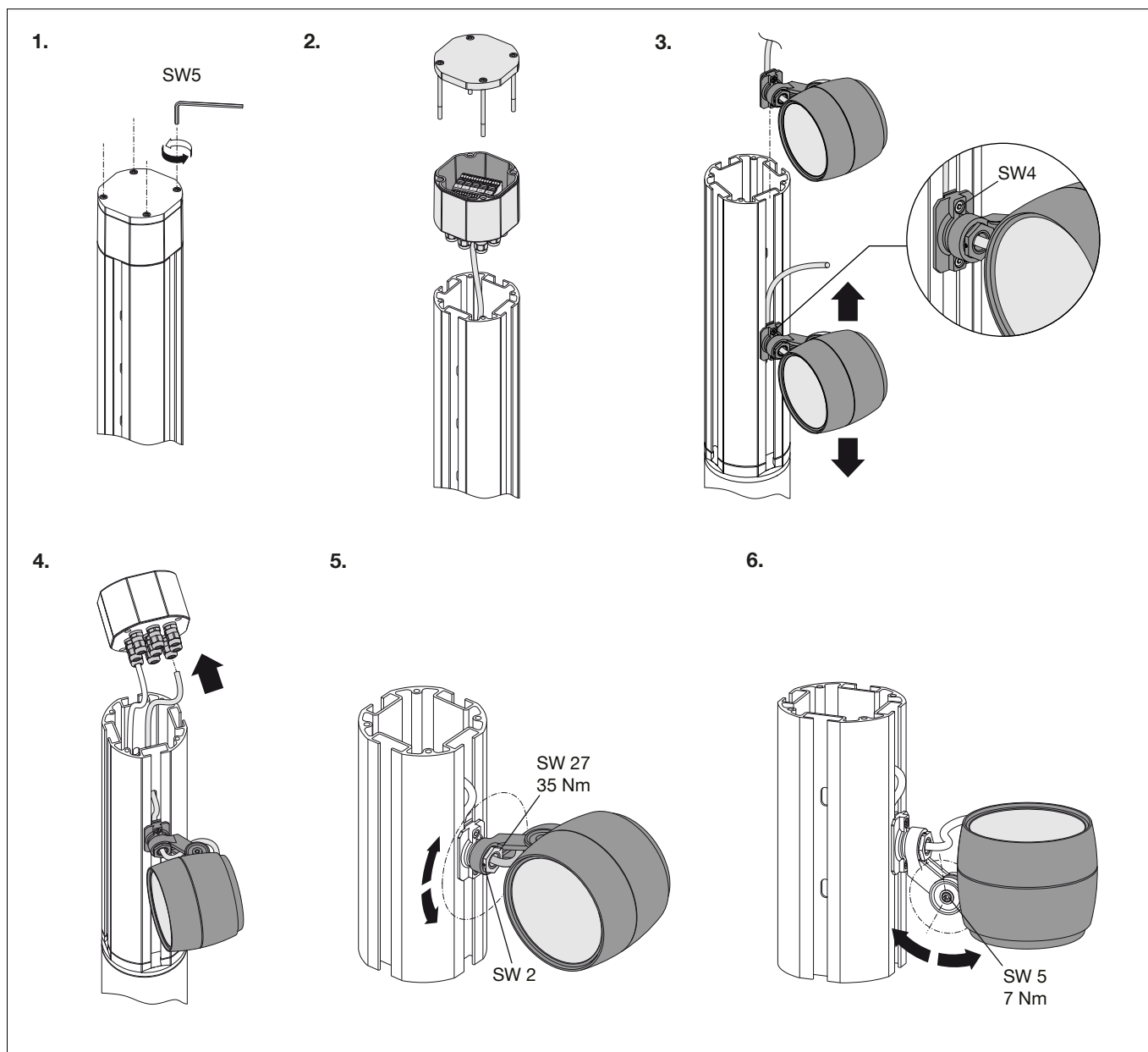
The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e. g. BEGA 71 320.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.



Montage

Innensechskantschrauben (SW 5) am Mastkopf lösen und Anschlussbox abheben (siehe Skizze **1, 2**).
Scheinwerfer in die Profilnute am Profilmast einsetzen und in der gewünschten Position mit beiden Innensechskantschrauben (SW 4) befestigen (siehe Skizze **3**).
Scheinwerferanschlussleitung durch das nächstgelegene Langloch der Profilnut in den Mast führen (siehe Skizze **4**).
Der elektrische Anschluss erfolgt in der Anschlussbox im Mastkopf.
Scheinwerferanschlussleitung durch die Leitungsverschraubung bis in die Anschlussbox führen. Leitungsverschraubung fest anziehen.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
Dabei auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L), blauen (N) und grün-gelben Ader (⊕) vornehmen.
Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern weiß-rot (ws-rt) und weiß-schwarz (ws-sw). Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Anschlussbox auf den Profilmast aufsetzen und befestigen.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.
Schrauben über Kreuz gleichmäßig fest anziehen.

Scheinwerfereinstellung vornehmen:
Hierzu Innensechskantschraube (SW 5) und Sechskantmutter (SW 27) lösen und die gewünschte Ausstrahlrichtung einstellen (siehe Skizze **5, 6**).

Anzugsdrehmomente:
Innensechskantschraube = 7 Nm
Sechskantmutter = 35 Nm
Sechskantmutter durch Festziehen der Innensechskantschrauben (SW 2) gegen Lockern sichern.

Installation

Loosen the hexagon socket screws (wrench size 5 mm) at the pole head and lift out the connection box (see sketch **1, 2**).
Insert the floodlight into the profile groove on the profile pole and fix it in the desired position using both hexagon socket screws (wrench size 4 mm) (see sketch **3**).
Route the connecting cable for the floodlight into the pole through the closest slotted hole in the profile groove (see sketch **4**).
The electrical connection is made in the connection box in the pole head.
Guide the floodlight connecting cable through the cable gland into the connection box.
Tighten the screw cable gland.

Make the earth conductor connection and the electrical connection.
Observe the correct configuration of the connecting cable. Make the mains connection to the brown (L), blue (N) and green-yellow wires (⊕).
The control cables are connected via the two DALI-labelled wires white-red (wh-rd) and white-black (wh-bl). If these wires are not assigned, the luminaire will work with full light output.

Place the connection box on the profile pole and secure it in place.
Make sure that gasket is positioned correctly.
Tighten the screws uniformly in crosswise fashion.

Adjust floodlight:
Undo hexagon socket screw (wrench size 5 mm) and hexagon nut (wrench size 27 mm) and set the desired beam direction (see sketch **5, 6**).

Torque:
Hexagon socket screw = 7 Nm
Hexagon nut = 35 Nm
Secure bolted connection G½ against loosening by tightening the hexagon socket screws (wrench size 2 mm).

Installation

Desserrer les vis à six pans creux (SW 5) de la tête de mât et soulever le boîtier de raccordement (voir schéma **1, 2**).
Installer le projecteur dans la rainure sur le mât profilé et le fixer dans la position souhaitée avec les deux vis à six pans creux (SW 4) (voir schéma **3**).
Insérer le câble de raccordement du projecteur dans le mât à travers le trou oblong le plus près de la rainure profilée (voir schéma **4**).
Le raccordement électrique est effectué dans le boîtier de raccordement dans la tête du mât.
Introduire le câble de raccordement du projecteur à travers le presse-étoupe jusque dans le boîtier de raccordement. Serrer fermement le presse-étoupe.

Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Procéder au raccordement électrique des fils marron (L), bleus (N) et jaune-vert (⊕).
Le raccordement des lignes de pilotage s'effectue par les deux fils blanc-rouge (ba-rg) et blanc-noir (ba-nr) marqués DALI. Si ces fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.

Placer le bornier de raccordement sur le mât profilé et le fixer.
Veiller au bon emplacement du joint.
Bien serrer en croix et uniformément les vis.

Procéder au réglage du projecteur :
Desserrer la vis à six-pans creux (taille de clé 5) et les écrous six pans creux (taille de clé 27) puis régler la direction du faisceau souhaitée (voir schéma **5, 6**).

Moments de serrage :
Vis à six-pans creux = 7 Nm
Les écrous six pans creux = 35 Nm
Bien serrer les vis à six pans creux (taille de clé 2) pour empêcher le desserrage du raccord G½.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	7,9 W
Leuchten-Anschlussleistung	10,2 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 60^\circ\text{C}$

84 660 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0965/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	1200 lm
Leuchten-Lichtstrom	383 lm
Leuchten-Lichtausbeute	37,5 lm/W

84 660 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0965/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	1235 lm
Leuchten-Lichtstrom	394 lm
Leuchten-Lichtausbeute	38,6 lm/W

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Lamp

Module connected wattage	7.9 W
Luminaire connected wattage	10.2 W
Rated temperature	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 60^\circ\text{C}$

84 660 K3

Module designation	LED-0965/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	1200 lm
Luminaire luminous flux	383 lm
Luminaire luminous efficiency	37,5 lm/W

84 660 K4

Module designation	LED-0965/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	1235 lm
Luminaire luminous flux	394 lm
Luminaire luminous efficiency	38,6 lm/W

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
Do not use high pressure cleaners.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
It is needed to remove residual moisture.

Lampe

Puissance raccordée du module	7,9 W
Puissance raccordée du luminaire	10,2 W
Température de référence	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 60^\circ\text{C}$

84 660 K3

Désignation du module	LED-0965/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	1200 lm
Flux lumineux du luminaire	383 lm
Rendement lum. du luminaire	37,5 lm/W

84 660 K4

Désignation du module	LED-0965/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	1235 lm
Flux lumineux du luminaire	394 lm
Rendement lum. du luminaire	38,6 lm/W

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire.
Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.

Scheinwerfer öffnen:

Verriegelungsstift (Innensechskant SW 2,5) auf der Rückseite im Leuchtengehäuse lösen.
Abschlussring mit Sicherheitsglas und Reflektor durch Linksdrehung abnehmen.
Zur Demontage der schwarzen Reflektorblende die Innensechskantschrauben (SW 3) durch die kleinen Öffnungen der Blende lösen.
Blende abnehmen und die Reflektoreinheiten vorsichtig durch leichtes Verschieben aus der Platine lösen.
LED-Modul austauschen.
Montagehinweise des LED-Moduls beachten.
Reflektoreinheiten so in die Platinen einsetzen, dass die drei Rastrnasen der Reflektoren in den 3 Bohrungen der Platine arretieren.
Reflektorblende auflegen, ausrichten und befestigen.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.
Abschlussring mit Glas und Reflektor so auf das Scheinwerfergehäuse aufsetzen, dass die Kerben im Abschlussring und Leuchtengehäuse übereinander liegen.
Abschlussring rechts herum bis zum Anschlag aufdrehen. Verriegelungsstift einschrauben.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system.

Open the floodlight:

Undo locking pin (hexagon socket head wrench size 2.5 mm) on the back side of the floodlight housing.
Remove the trim ring along with the safety glass and reflector by twisting it counter-clockwise.
To disassemble the black reflector shield undo hexagon socket screws (wrench size 3 mm) through the small openings in the shield.
Remove shield and carefully undo the reflector units from the circuit board by moving them slightly.
Replace LED module.
Please follow the installation instructions of the LED module.
Insert reflector units into the circuit boards so that the three latching lugs of the reflectors arrest into the 3 holes of the circuit board.
Apply reflector shield, align and fix it.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective glass must be replaced.
Place trim ring with glass and reflector on the floodlight housing in such a way that the notches in the trim ring and floodlight housing align on top to each other.
Twist on the trim ring clockwise as far as the stop. Tighten locking pin.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension.

Ouvrir le projecteur :

Desserrer la tige de verrouillage (vis à six pans creux SW 2,5) en arrière dans le boîtier du luminaire.
Retirer l'anneau de finition avec le verre de sécurité et le réflecteur en tournant vers la gauche.
Pour démonter la visière noire du réflecteur, desserrer les vis à six pans creux (SW 3) à travers les petites ouvertures de la visière.
Retirer la visière et dégager avec précaution les unités de réflecteur de la platine en les décalant légèrement.
Remplacer le module LED.
Respecter les instructions de montage du module LED.
Placer les unités de réflecteur dans les platines de manière à ce que les trois ergots d'encliquetage des réflecteurs s'enclenchent dans les 3 trous de perçage de la platine.
Positionner, orienter et fixer la visière du réflecteur.
Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un verre endommagé doit être remplacé.
Placer l'anneau de finition avec le verre et le réflecteur sur le corps du projecteur en veillant que les encoches de l'anneau et le boîtier du luminaire se superposent.
Fixer l'anneau de finition en tournant vers la droite jusqu'à la butée.
Serrer la tige de verrouillage.

Ergänzungssteile

Für diese Leuchte empfehlen wir folgende BEGA Lichtmaste:

Profilmaste aus Aluminium, lackiert

84 700	quadratisch	H 4000 mm
84 701	quadratisch	H 6000 mm
84 702	rund	H 4000 mm
84 703	rund	H 6000 mm

Profilmaste mit Leimholz nach DIN EN 14 080		
84 696	quadratisch	H 4000 mm
84 697	quadratisch	H 6000 mm
84 698	rund	H 4000 mm
84 703	rund	H 6000 mm

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

For this luminaire we recommend the following BEGA luminaire poles:

Profile poles made of lacquered aluminium

84 700	square	H 4000 mm
84 701	square	H 6000 mm
84 702	round	H 4000 mm
84 703	round	H 6000 mm

Profile poles with glued laminated wood in accordance with DIN EN 14 080		
84 696	square	H 4000 mm
84 697	square	H 6000 mm
84 698	round	H 4000 mm
84 703	round	H 6000 mm

See the separate instructions for use.

Accessoires

Pour ce luminaire nous recommandons les mâts BEGA suivants :

Mâts profilés en aluminium laqué

84 700	carré	H 4000 mm
84 701	carré	H 6000 mm
84 702	rond	H 4000 mm
84 703	rond	H 6000 mm

Mâts profilés avec bois lamellé-collé selon DIN EN 14 080		
84 696	carré	H 4000 mm
84 697	carré	H 6000 mm
84 698	rond	H 4000 mm
84 703	rond	H 6000 mm

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Abschlussring grafit mit Glas	25 000 089
Abschlussring silber mit Glas	25 000 090
LED-Netzteil	DEV-0305/900i
LED-Modul 3000 K	LED-0965/830
LED-Modul 4000 K	LED-0965/840
Reflektor	75 003 294
Dichtung Gehäuse	83 000 521
Dichtung Abschlussring	83 001 952

Spares

Trim ring graphite with glass	25 000 089
Trim ring silver with glass	25 000 090
LED power supply unit	DEV-0305/900i
LED module 3000 K	LED-0965/830
LED module 4000 K	LED-0965/840
Reflector	75 003 294
Gasket housing	83 000 521
Gasket trim ring	83 001 952

Pièces de rechange

Anneau de finition graphite avec le verre	25 000 089
Anneau de finition argent avec le verre	25 000 090
Bloc d'alimentation LED	DEV-0305/900i
Module LED 3000 K	LED-0965/830
Module LED 4000 K	LED-0965/840
Réflecteur	75 003 294
Joint du boîtier	83 000 521
Joint du anneau décoratif	83 001 952